ẨN DỤ Ý NIỆM “THỜI TIẾT” TRONG TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG ANH

 Đỗ Thị Hồng Diệu - Trần Thị Phương Lý

\*1

Tóm tắt: Thời tiết là một trong những hiện tượng cơ bản nhất của Trái đất, được con người cảm nhận khi

tương tác với thế giới bên ngoài. Từ những nhận thức cụ thể mang tính trực giác về các hiện tượng thời

tiết, mỗi dân tộc sẽ có cách biểu tượng hóa riêng trên cơ sở những kinh nghiệm nhận thức và tư duy căn bản

mang đậm tính đặc thù dân tộc. Trong cuộc sống hàng ngày, người Việt và người Anh vẫn thường dùng

những ý niệm thuộc về thời tiết để nhận thức các ý niệm thuộc những phạm trù khác trong đời sống. Trong

bài viết này, dưới góc nhìn Ngôn ngữ học tri nhận, chúng tôi đi vào tìm hiểu các ẩn dụ ý niệm liên quan

đến ý niệm thời tiết trong tiếng Việt và tiếng Anh, từ đó nhằm tìm ra những điểm tương đồng và khác biệt

thú vị được thể hiện qua các ẩn dụ ý niệm này.

Từ khóa: Ẩn dụ ý niệm; thời tiết; tiếng Việt; tiếng Anh.

Abstract: Weather is one of the most fundamental phenomena of the Earth, felt by humans when they make

interactions with the outside world. From special conceptualization of weather intuitively, each nation has own

symbolization based on essential awareness and experiences. In their daily life, Vietnamese and English people

usually use words related to familiar weather phenomena to express abstract concepts. In this paper, from the

perspective of cognitive linguistics, we investigate conceptual metaphors related to weather in Vietnamese and

English, and then, find out the interesting similarities and differences between these two languages.

Keywords: Conceptual metaphor; weather; Vietnamese; English.